



AKOS

AGENCIJA ZA KOMUNIKACIJSKA
OMREŽJA IN STORITVE
REPUBLIKE SLOVENIJE

Številka: 0612-70/2013/5

Datum: 21. 3. 2014

Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije, Stegne 7, 1000 Ljubljana, na podlagi prvega odstavka 39. člena Zakona o avdiovizualnih medijskih storitvah (Uradni list RS, št.: 87/2011), v zadevi inšpekcijskega nadzora resničnosti in popolnosti podatkov, izdajatelju televizijskega programa TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/, javnemu zavodu RTV SLOVENIJA, Kolodvorska 2, 1550 Ljubljana, ki jo zastopa generalni direktor Marko Filli, izdaja po pooblaščenosti osebi Mojci Budimir, po uradni dolžnosti naslednjo

ODLOČBO

1. Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije ugotavlja, da javni zavod RTV SLOVENIJA, Kolodvorska 2, 1550 Ljubljana, izdajatelj televizijskega programa TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/, agenciji ni posredoval resničnih in popolnih podatkov o evropskih avdiovizualnih delih in evropskih avdiovizualnih delih neodvisnih producentov, ki so se predvajali v televizijskem programu TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/, v letnem oddajnem času za koledarsko leto 2012, s čimer je kršil določbo prvega odstavka 41. člena Zakona o avdiovizualnih medijskih storitvah.
2. Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije javnemu zavodu RTV SLOVENIJA, Kolodvorska 2, 1550 Ljubljana, izdajatelju televizijskega programa TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/, odreja, da odpravi v 1. točki izreka te odločbe ugotovljeno nepravilnost, tako da ji posreduje resnične in popolne podatke o evropskih avdiovizualnih delih in evropskih avdiovizualnih delih neodvisnih producentov, ki so se predvajali v televizijskem programu TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/ v letnem oddajnem času za koledarsko leto 2012.
3. Podatki iz 2. točke izreka te odločbe morajo ustrezati zahtevam iz drugega odstavka 8. člena Metodologije nadzorstva avdiovizualnih medijskih storitev in radijskih programov (Uradni list RS, št. 31/2012), kar pomeni, da morajo za vsako od predvajanih evropskih avdiovizualnih del vsebovati podatke o datumu, začetku, trajanju, naslovu, zvrsti in vrsti produkcije posameznega predvajanega dela, podatke o tem, ali je šlo za premierno predvajanje, prvo, drugo ali kasnejšo ponovitev, podatke o producentu in podatke o tem, ali gre za slovensko avdiovizualno delo, slovensko avdiovizualno delo neodvisnih producentov, evropsko avdiovizualno delo, evropsko avdiovizualno delo neodvisnih producentov in evropsko avdiovizualno delo neodvisnih producentov, nastalo v zadnjih petih letih.
4. Podatke iz 2. točke izreka te odločbe mora javni zavod RTV SLOVENIJA, Kolodvorska 2, 1550 Ljubljana, Agenciji za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije posredovati v roku 15 dni od vročitve te odločbe.



5. Stroški postopka niso nastali.

Obrazložitev:

Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije (do dne 22. 1. 2014 Agencija za pošto in elektronske komunikacije Republike Slovenije; v nadaljevanju: agencija), ki je na podlagi prvega odstavka 39. člena Zakona o avdiovizualnih medijskih storitvah (Uradni list RS, št. 87/2011; v nadaljevanju ZAvMS) pristojna za izvajanje inšpekcijskega nadzora nad izvrševanjem določb ZAvMS, je zoper javni zavod RTV SLOVENIJA, Kolodvorska ulica 2, 1550 Ljubljana (v nadaljevanju: izdajatelj), izdajatelja televizijskega programa TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/, po uradni dolžnosti začela postopek inšpekcijskega nadzora zaradi domnevnega nespoštovanja določbe 41. člena ZAvMS, ki med drugim določa, da so ponudniki dolžni agenciji poslati resnične in popolne podatke, s katerimi razpolagajo, kadar so ti podatki potrebni za izvajanje pristojnosti agencije in izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki jih določa ZAvMS.

Dne 11. 10. 2013 je namreč agencija od izdajatelja za televizijski program TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/ prejela izpolnjen obrazec z imenom »Podatki o predvajanem televizijskem programu«, voden pod št. 0612-62/2013/4, s podatki o predvajanih evropskih avdiovizualnih delih v letu 2012, ki jih je agencija od izdajatelja zahtevala v dopisu z dne 30. 9. 2013, ki se vodi pod št. 0612-62/2013/1. Agencija je v zadevnem dopisu od izdajatelja zahtevala, da ji posreduje podatke v elektronski obliki, skladno z zahtevami iz drugega odstavka 8. člena Metodologije nadzorstva avdiovizualnih medijskih storitev in radijskih programov (Uradni list RS, št. 31/2012; v nadaljevanju: Metodologija), kar pomeni, da je moral izdajatelj za vsako od predvajanih evropskih avdiovizualnih del, predvajanih v obdobju med 1. 1. 2012 in 31. 12. 2012, posredovati podatke o datumu, začetku, trajanju, naslovu, zvrsti in vrsti produkciji posameznega predvajanega dela, podatke o tem, ali je šlo za premierno predvajanje, prvo, drugo ali kasnejšo ponovitev, podatke o producentu in podatke o tem, ali gre za slovensko avdiovizualno delo, slovensko avdiovizualno delo neodvisnih producentov, evropsko avdiovizualno delo, evropsko avdiovizualno delo neodvisnih producentov in evropsko avdiovizualno delo neodvisnih producentov, nastalo v zadnjih petih letih. Izdajatelj je moral obrazec posredovati na način, kot je določen v obrazcu, objavljenem na spletni strani agencije. Zahtevane podatke namerava agencija uporabiti pri izvajanju svoje pristojnosti v okviru katere bo ugotavljala izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki se nanašajo na doseganje zahtevanih deležev evropskih avdiovizualnih del iz 16. in 17. člena ZAvMS, ter ki se nanašajo na doseganje zahtevanih deležev slovenskih avdiovizualnih del, določenih v 87. (v povezavi s 157. členom) in 92. členu Zakona o medijih (Uradni list RS, št. 110/2006-UPB1, z nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami, v nadaljnjem besedilu: ZMed).

Agencija se je po prejemu izdajateljevih podatkov, ki se vodijo pod št. 0612-62/2013/4, odločila preveriti določen vzorec posredovanih podatkov, in sicer podatke o programskih vsebinah, ki so se predvajale v času med 5. 11. 2012 in 11. 11. 2012. Agencija je popolnost in resničnost prejetih podatkov od izdajatelja preverjala v skladu z določili 8. člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/2006-UPB2, z nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami, v nadaljnjem besedilu: ZUP) na podlagi baze lastnih posnetkov programa TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/ za leto 2012, podatkov iz mednarodne podatkovne zbirke avdiovizualnih del z imenom »IMDb Pro – Internet Movie Database« na spletnem naslovu <http://pro.imdb.com> ter na podlagi



drugih relevantnih in dostopnih podatkov. Izhajajoč iz vseh pridobljenih podatkov je agencija ugotovila, da posredovani podatki izdajatelja o določenih predvajanih programskih vsebinah niso resnični in popolni.

Agencija je v dopisu št. 0612-70/2013/3 z dne 5. 11. 2013 (v nadaljevanju tudi: poziv) izdajatelja seznanila z vsemi ugotovitvami glede analize prejetih podatkov izdajatelja ter ga pozvala, da v roku osmih dni od prejema poziva pošlje odgovor, v katerem naj se izreče o vseh ugotovljenih dejstvih in okoliščinah. Agencija je dne 15. 11. 2013 od izdajatelja prejela odgovor, voden pod št. 0612-70/2013/4.

Agencija je ugotovila, da je v zvezi s programskimi vsebinami z naslovi »Črno-beli časi« (predvajana dne 7. 11. 2012 ob 16:39:13), »Dobra ura z Bernardo – pon – Duhovni utrip« (predvajana dne 6. 11. 2012 ob 10:50:14), »Dobra ura z Jasno – tor – posebna ponudba« (predvajana dne 10. 11. 2012 ob 9:03:46), »Evropski magazin« (predvajana dne 7. 11. 2012 ob 18:31:02 in dne 8. 11. 2012 ob 18:14:24), »Na lepše« (predvajana dne 7. 11. 2012 ob 14:08:51 in dne 10. 11. 2012 ob 23:31:00) in »Univerza« (predvajana dne 8. 11. 2012 ob 18:30:13 in dne 10. 11. 2012 ob 9:28:41) izdajatelj navedel podatek, da gre za slovenska avdiovizualna dela. Agencija je na podlagi analize navedenih programskih vsebin, ki jih je sama posnela, ugotovila, da te niso slovenska avdiovizualna dela, ker ne ustrezajo definiciji slovenskega avdiovizualnega dela, kot jo določa drugi odstavek v povezavi s prvim odstavkom 68. člena ZMed.

Izdajatelj glede ugotovitev agencije o programskih vsebinah »Dobra ura z Bernardo – pon – Duhovni utrip«, »Dobra ura z Jasno – tor – Posebna ponudba«, »Evropski magazin«, »Na lepše« in »Univerza« ni imel pripomb, je pa v izjasnitvi navedel, da se ne strinja z oceno agencije, da programska vsebina »Črno-beli časi« ne izpolnjuje elementov avdiovizualnega dela. Izdajatelj navaja, da zadevna programska vsebina predstavlja zbirko črno-belih posnetkov, ki so že sama po sebi avdiovizualna dela, hkrati pa so prirejena oziroma vključena v novo avdiovizualno delo preko avtorskega komentarja. Na podlagi tega izdajatelj predlaga, da agencija zadevni programski vsebini prizna status avdiovizualnega dela. Izdajatelj navaja še, da ne bo vztrajal na pripoznavi zadevne programske vsebine kot avdiovizualnega dela, saj le to ne vpliva na presojo o izpolnjevanju zakonskih kriterijev za doseganje večinskega deleža slovenskih avdiovizualnih del v letnem oddajnem času.

Agencija je zgornje navedbe izdajatelja preučila, ob čemer mora najprej poudariti, da je pri zadevni programski vsebini ugotovila, da gre za evropsko avdiovizualno delo, kot je to v posredovanih podatkih navedel tudi izdajatelj, ne pa tudi, da gre za slovensko avdiovizualno delo, pri čemer v izjasnitvi vztraja izdajatelj. Agencija je v zvezi s programsko vsebino »Črno-beli časi« namreč ugotovila, da gre za kolaž poročevalskih prispevkov dnevno-informativnih oddaj, predvajanih leta 1970, v katerih se je poročalo in obveščalo javnost o aktualnih dogodkih iz tistega časa (zbiranje na pokopališčih in ob spomenikih na dan mrtvih, Borštnikovo srečanje v Mariboru, pomanjkanje učiteljev v Vinici, urejanje poti na Celjski grad s pomočjo pridnih rok tamkajšnjih šolarjev, gradnja tretjega bloka Termoelektrarne Šoštanj, finale Pokala maršala Tita ...). Voditelj oddaje je v oddaji prisoten le toliko, da arhivske prispevke dnevno-informativnih iz tistega časa med seboj poveže tako, da na kratko predstavi vsebino naslednjega arhivskega poročevalskega prispevka. Agencija ob tem ugotavlja, da zadevna programska vsebina zaradi navedenega ni izražena kot individualna

intelektualna stvaritev s področja književnosti, znanosti, umetnosti, kot to za slovensko avdiovizualno delo določa drugi odstavek v povezavi s prvim odstavkom 68. člena ZMed, prav tako pa ne izhaja iz drugih predlogov za neposredno avtorsko izdelavo avdiovizualnega dela (npr. izviren scenarij), kot to določa 5. člen Uredbe o merilih oziroma pogojih za določitev slovenskih avdiovizualnih del (Uradni list RS, št. 105/2001; v nadaljevanju: Uredba). Zadevna programska vsebina ni slovensko avdiovizualno delo tudi zato, ker 6. člen Uredbe določa, da slovensko avdiovizualno delo tudi ni delo, ki se le posredno nanaša na področje književnosti, znanosti ali umetnosti, tako da obvešča javnost o aktivnem delovanju na teh področjih, ali to delovanje komentira. Agencija zaradi vsega navedenega ne more slediti izdajateljevemu predlogu, da bi programsko vsebino »Črno-beli časi« vštela med slovenska avdiovizualna dela, saj takšne interpretacije ZMed in Uredba ne dopuščata. Iz navedenega torej izhaja, da je izdajatelj agenciji posredoval neresnične in nepopolne podatke.

Agencija je ugotovila, da je izdajatelj v zvezi z letom produkcije programskih vsebin z naslovom »Bacek Jon« (predvajana dne 5. 11. 2012 ob 7:36:47, dne 6. 11. 2012 ob 7:37:07, dne 7. 11. 2012 ob 7:48:1, dne 8. 11. 2012 ob 7:48:11 in dne 9. 11. 2012 ob 7:47:59) navedel neresnične in nepopolne podatke, saj se ti razlikujejo od podatkov, ki jih je ugotovila agencija, in izhajajo iz posnetka programskih vsebin s tem naslovom. Izdajatelj je namreč navedel, da so programske vsebine z naslovom »Bacek Jon« mlajše od petih let, medtem ko je agencija ugotovila, da so te programske vsebine nastale leta 2006, kar pomeni, da so bile glede na datum predvajanja zadevne programske vsebine starejše od petih let.

Izdajatelj se je v izjasnitvi strinjal, da so bile programske vsebine z naslovom »Bacek Jon« ustvarjene leta 2006, ter pojasnjuje, da je do napake pri navajanju podatkov prišlo zaradi računalniškega prenosa podatkov iz enega sistema v drugega, in dodaja, da je na podlagi ugotovljene nepravilnosti izvedel dodaten nadzor nad pravilnostjo podatkov, ki so jih posredovali agenciji ter da bo morebitne dodatne popravke sporočil v okviru dopolnitve podatkov o predvajanih programskih vsebinah. Iz navedenega torej izhaja, da je izdajatelj posredoval neresnične in nepopolne podatke.

Za programske vsebine z naslovi »Bali« (predvajana dne 5. 11. 2012 ob 7:24:19, dne 6. 11. 2012 ob 7:24:39, dne 7. 11. 2012 ob 7:24:36, dne 8. 11. 2012 ob 7:24:45 in dne 9. 11. 2012 ob 7:24:33), »To bo moj poklic« (predvajana dne 5. 11. 2012 ob 18:26:57), »Prihaja Nodi« (predvajana dne 7. 11. 2012 ob 7:37:04, dne 8. 11. 2012 ob 7:37:13 in dne 9. 11. 2012 ob 7:37:01) in »Sanjski polet nad Afriko« (predvajana dne 7. 11. 2012 ob 19:03:41) je agencija na podlagi posnetkov zadevnih vsebin in na podlagi baze »IMDb Pro – Internet Movie Database« ugotovila, da so izdajateljevi podatki o producentih nepopolni.

Izdajatelj se je v izjasnitvi strinjal z ugotovitvijo agencije, da so bili njegovi podatki nepopolni, in pojasnil, da je pri zadevnih programskih vsebinah kot producenta navajal le neodvisnega producenta, ne pa tudi morebitnih drugih producentov.

V zvezi s programsko vsebino »Bleščica, oddaja o modi« (predvajana dne 7. 11. 2012 ob 21:41:47 in dne 10. 11. 2012 ob 22:57:25) je agencija na podlagi posnetka zadevne programske vsebine ugotovila, da je izdajatelj navedel neresnične in nepopolne podatke glede producenta. Izdajatelj je v izjasnitvi pojasnil, da je zadevna programska vsebina nastala v koprodukciji RTV SLOVENIJA in



producenta, ki pa ga je že navedel v svojih podatkih. Izdajatelj je v dokaz svojim trditvam priložil kopijo pogodbe, iz katere je razvidno, da kot koproducenta zadevne programske vsebine sodelujeta producent E.D.I.T. VIDEO STORITVE, Slađan Ljubojević, s.p. in javni zavod RTV SLOVENIJA, kar še vedno pomeni, da je izdajatelj v prvotnih podatkih navedel neresnične in nepopolne podatke glede producenta zadevne programske vsebine.

Agencija je ugotovila tudi, da je izdajatelj v zvezi s programsko vsebino z naslovom »Bleščica, oddaja o modi« navedel podatek, da gre za slovensko avdiovizualno in slovensko avdiovizualno delo neodvisnega producenta. Agencija je na podlagi analize navedene posnete programske vsebine ugotovila, da ta ni slovensko avdiovizualno delo, ker ne ustreza definiciji slovenskega avdiovizualnega dela, kot jo določa drugi odstavek v povezavi s prvim odstavkom 68. člena Zmed.

Izdajatelj se v izjasnitvi ne strinja z ugotovitvijo agencije, da programska vsebina »Bleščica, oddaja o modi«, ni slovensko avdiovizualno delo, kakor tudi ne slovensko avdiovizualno delo neodvisnega producenta. Izdajatelj namreč navaja, da je predmetna oddaja izvorno ustvarjena v slovenskem jeziku, da vsebuje tudi tujejezične prispevke, ki so opremljeni z izvirnim komentarjem, kar po izdajateljevem mnenju ne vpliva na presojo, ali gre za slovensko avdiovizualno delo ali ne. Izdajatelj je tudi mnenja, da na tovrstno presojo ne more vplivati niti dejstvo, ali gre za razvedrilno ali kakšno drugo zvrst oddaje. Izdajatelj navaja, da je zadevna programska vsebina oddaja, ki govori o modi in modnemu oblikovanju, ki je del umetnosti. Izdajatelj tudi meni, da tedaj, ko je umetnost predstavljena na priljuden način, to ne more pomeniti, da ne gre za slovensko avdiovizualno delo. Izdajatelj na podlagi vsega navedenega agenciji predlaga, da zadevni programski vsebini pripozna status slovenskega avdiovizualnega dela neodvisne produkcije.

Agencija je navedene argumente izdajatelja preučila na podlagi posnetka zadevne programske vsebine in ugotovila, da gre v tej oddaji predvsem za obveščanje javnosti o aktivnem delovanju na področju mode oziroma za komentarje aktualnih dogodkov na tem področju (reportaža z Versacejeve modne revije, predstavitev kolekcij, ki so jih slovenski modni ustvarjalci predstavili na tednu mode v Ljubljani, in nove kolekcije spodnjega perila Victoria Secret, reportaža o aktualnem dogajanju na tem področju v Parizu). Ker 6. člen Uredbe določa, da slovensko avdiovizualno delo ni delo, ki se le posredno nanaša na področje književnosti, znanosti in/ali umetnosti, tako da obvešča javnost o aktivnem delovanju na teh področjih, ali to delovanje komentira, agencija ne more slediti izdajateljevemu predlogu, da bi programsko vsebino »Bleščica, oddaja o modi« vštela med slovenska avdiovizualna dela, kot tudi ne med slovenska avdiovizualna dela neodvisnih producentov. Iz navedenega torej izhaja, da je izdajatelj agenciji posredoval neresnične in nepopolne podatke.

Na podlagi prvega odstavka 41. člena ZAVMS je izdajatelj dolžan agenciji posredovati resnične in popolne podatke, s katerimi razpolaga, kadar so ti podatki potrebni za izvajanje pristojnosti agencije in izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki jih določa ZavMS. Na podlagi presoje posredovanih podatkov izdajatelja o predvajanih evropskih avdiovizualnih delih v televizijskem programu TELEVIZIJA SLOVENIJA 2 /SLO 2/ in ob upoštevanju ostalih dejstev, obrazloženih v tej odločbi, agencija ugotavlja, da izdajatelj agenciji v dopisu, ki se vodi pod št. 0612-62/2013/4, ni posredoval vseh zahtevanih resničnih in popolnih podatkov o predvajanih evropskih avdiovizualnih

delih v letu 2012 v zadevnem televizijskem programu, zato je agencija odločila kot izhaja iz izreka te odločbe.

Pooblaščen osebja agencije ima na podlagi drugega odstavka 39. člena ZavMS pravico in dolžnost, da odredi ukrepe za odpravo nepravilnosti in pomanjkljivosti na način in v roku, ki ga sama določi. Agencija je pri odločitvi za določitev roka za odpravo nepravilnosti in pomanjkljivosti upoštevala število ugotovljenih nepravilnosti in izdajateljeve razloge za posredovanje neresničnih in nepopolnih podatkov. Agencija je na podlagi zbranih podatkov mnenja, da odstopanja v posredovanih podatkih niso izrazito drugačna od dejanskega stanja, zaradi česar meni, da lahko izdajatelj popravi neresnične in nepopolne podatke v roku, ki je naveden v izreku te odločbe.

Agencija je v postopku ugotovila, da stroški postopka niso nastali niti jih ni uveljavljala stranka sama, zato je agencija na podlagi petega odstavka 213. člena ZUP odločila tako, kot izhaja iz 5. točke izreka te odločbe.

V skladu s tretjim odstavkom 191. člena Zakona o elektronskih komunikacijah (Uradni list RS, št. 109/2012 in 110/2013, v nadaljnjem besedilu; ZEKom-1) sta odločba ali drug posamičen akt agencije v upravnem postopku dokončna, razen če ZEKom-1 ne določa drugače. Zaradi navedenega pritožba zoper to odločbo ni možna, dovoljeno pa je sprožiti upravni spor.

Pravni pouk:

Zoper to odločbo je v skladu s 192. členom ZEKom-1 mogoče sprožiti upravni spor v roku 30 dni od njene vročitve. Upravni spor se sproži s tožbo, ki se vloži pri Upravnem sodišču Republike Slovenije, Fajfarjeva 33, 1000 Ljubljana.

Pripravil:

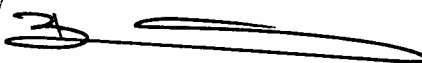
Igor Žabjek



Odgovorna oseba:

Mojca Budimir

pooblaščen osebja agencije



Vročiti: - Javni zavod RTV SLOVENIJA, Kolodvorska 2, 1550 Ljubljana, vročitev po ZUP